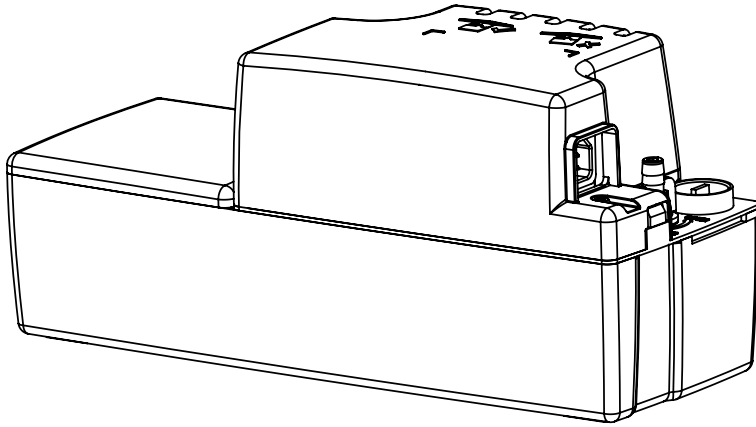


Sanicondens® Best Flat



FR NOTICE DE SERVICE / MONTAGE

EN OPERATING/INSTALLATION MANUAL

DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO/UTILIZAÇÃO

NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING

SV SERVICEHANDBOK

NO SERVICE-/MONTERINGSVEILEDNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI/MONTAŻU

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

RO MANUAL DE UTILIZARE/INSTALARE

CS NÁVOD K OBSLUZE/INSTALACI

TR KURULUM KILAVUZU

ZH 操作/安装指南

AR التشغيل / دليل التركيب



получить у производителя или послепродажного обслуживания.

RO Acest aparat poate fi utilizat de copii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă aceștea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind maniera de utilizare a aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

RACORDAREA ELECTRICĂ

Conectați aparatul la rețeaua electrică conform normelor în vigoare.

Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împănântare (clasa I) și protejat de un disjuncteur diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA). Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului. În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special disponibil de la producător sau de serviciul său post-vânzare.

Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !

CS Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický přívod musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Pro připojení přístroje musí být realizován samostatný přívod odpovídající příslušným předpisům.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být

nahrazen kabelem nebo speciální sestavou, která je k dispozici od výrobce nebo jeho poprodejního servisu.

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

TR UYARI Bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da tecrübe veya bilgiden yoksun kişilerce ancak gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımına dair bilgiler kendilerine verilip olası riskler iyice anlatıldıysa kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetimsiz çocuklarca yapılmamalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

Cihaz topraklama hattı olan bir güç devresine bağlanmalıdır. Cihaz, ülkede yürürlükte olan standartlara göre şebekeye bağlayınız.

Bağlantı sadece bu cihazı besleme amaçlı olmalıdır. Cihaz yüksek hassasiyetli 30 mA kaçak akım rölesi ile korunmalıdır.

Eğer güç kablosu hasar görmüşse, üreticiden veya satış sonrası servisten tedarik edilen uygun özel bir kablo veya ünite ile değiştirilmelidir.

Cihaz, elektrik prizine erişim kolay olacak şekilde yerleştirilmelidir.

Her türlü müdahale esnasında elektrik prizinin bağlantısını kesin !

ZH 至少八岁以上儿童、身体、精神或感官障碍者以及无操作该设备经验者必需在专人指导下，且了解该设备的使用方式前提下方可操作该设备。儿童不得随意玩耍。用户设备清洁和维护保养不得由未监管儿童完成。

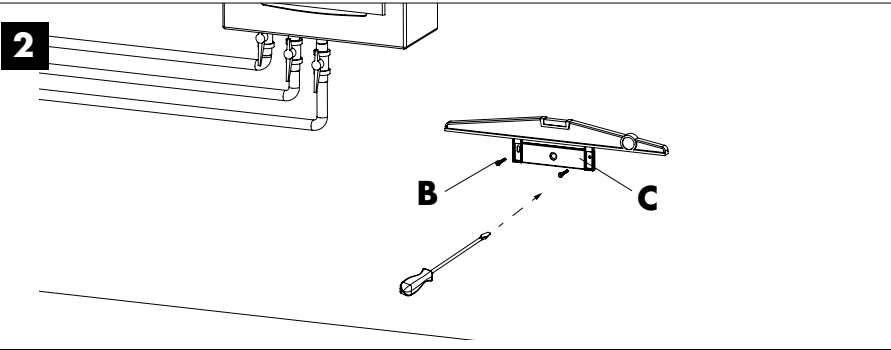
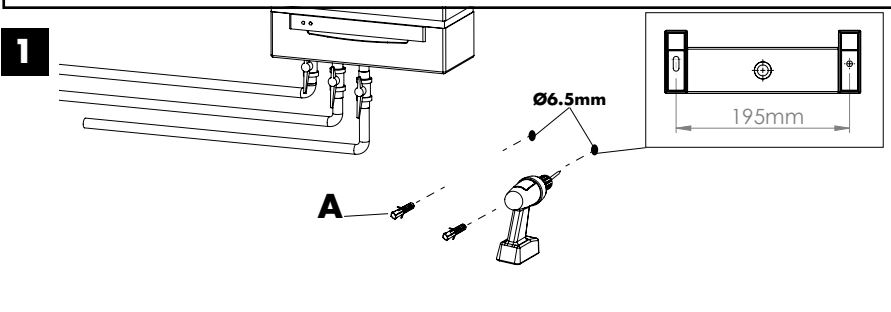
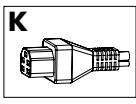
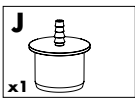
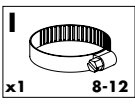
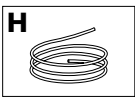
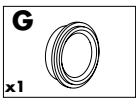
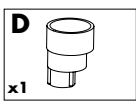
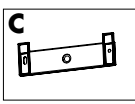
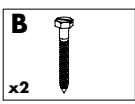
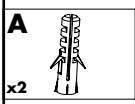
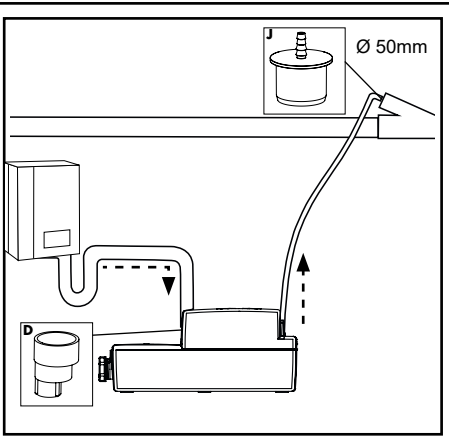
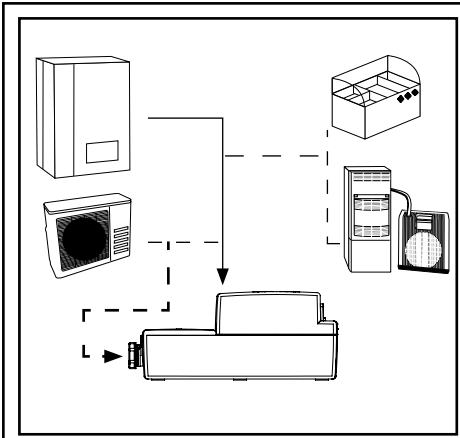
电路连接

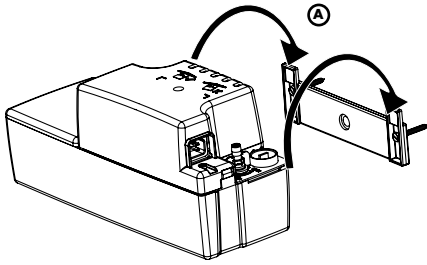
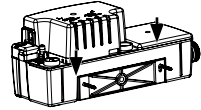
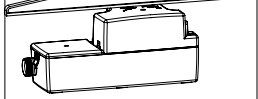
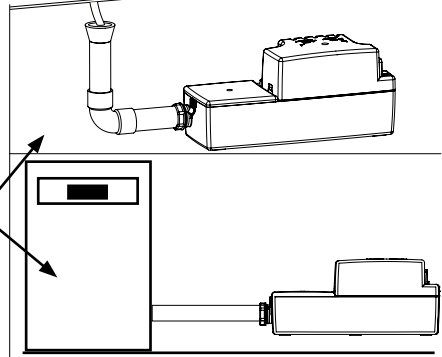
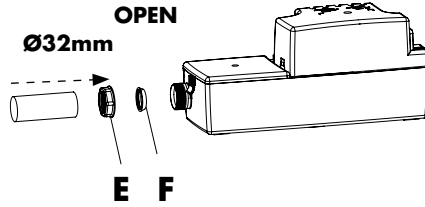
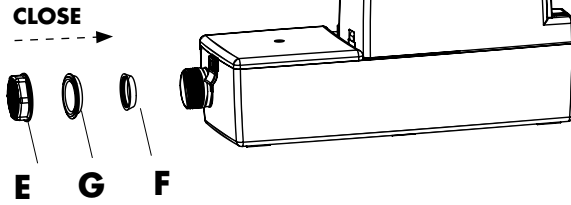
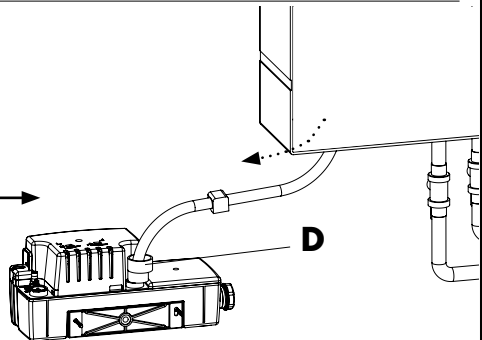
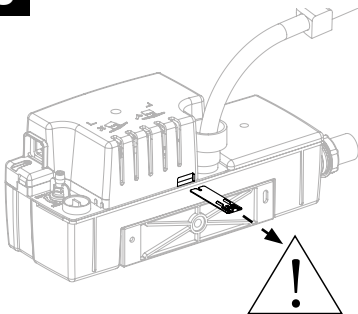
设备的供电回路必须接地（一级）并由一个灵敏度高的差动断路器（30毫安）保护。

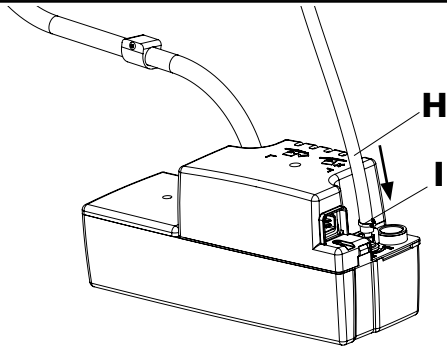
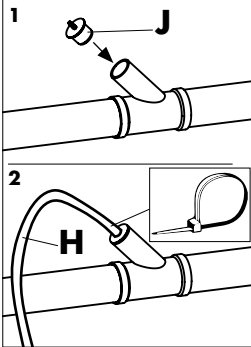
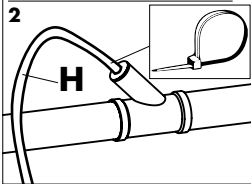
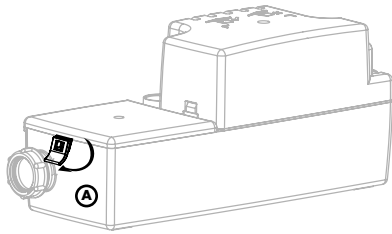
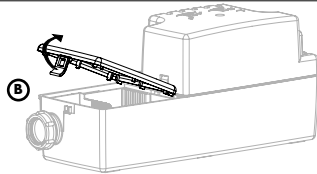
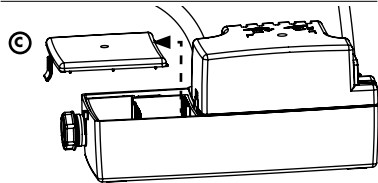
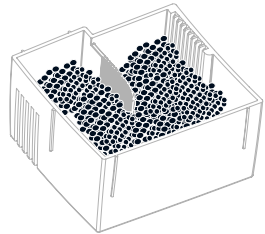
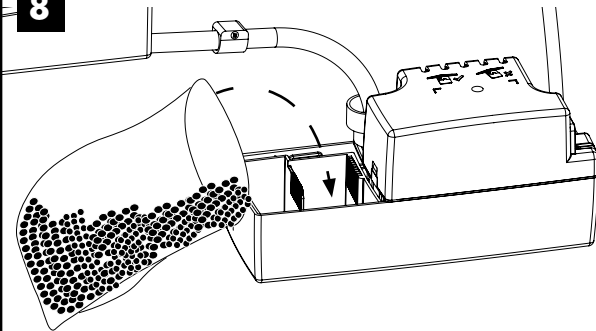
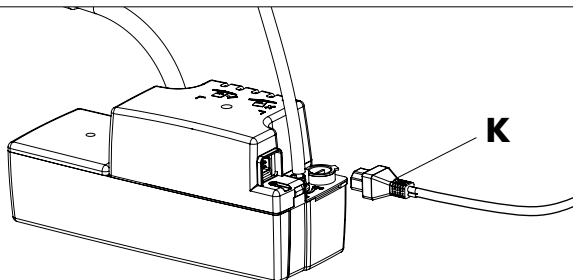
如果供电电缆损坏，必须由制造商、其售后服务部或类似资质人员完成更换，以避免危险。电路连接仅用于该设备供电。

AR

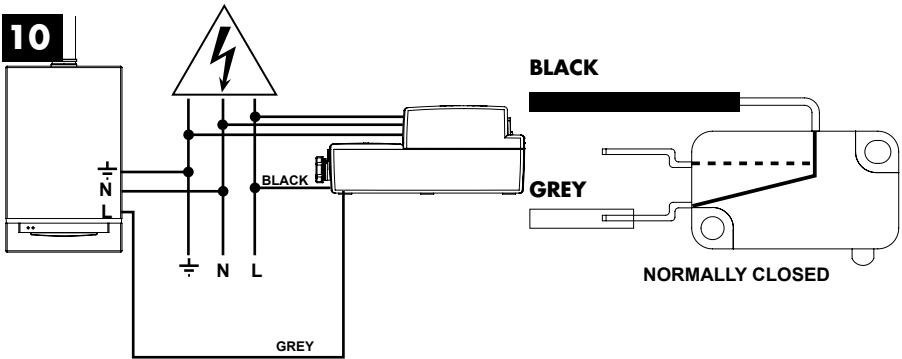
يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغ سنهم 8 سنوات على الأقل، ومن قبل أشخاص ذوي قدرات ذهنية وحسية وبدنية ضعيفة أو أولئك الذي يفتقرون للمعرفة أو التجربة، وذلك فقط إذا تم مراقبتهم جيدا وإذا تم إطلاعهم بالإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بشكل آمن وعند التأكد من استيعابهم الشامل للمخاطر المرتبطة به. لا يجب على الأطفال اللهو بالجهاز. لا يجب تنفيذ عمليتي التنظيف والصيانة المستنيتين للمستخدم البالغ من قبل الأطفال غير المراقبين.



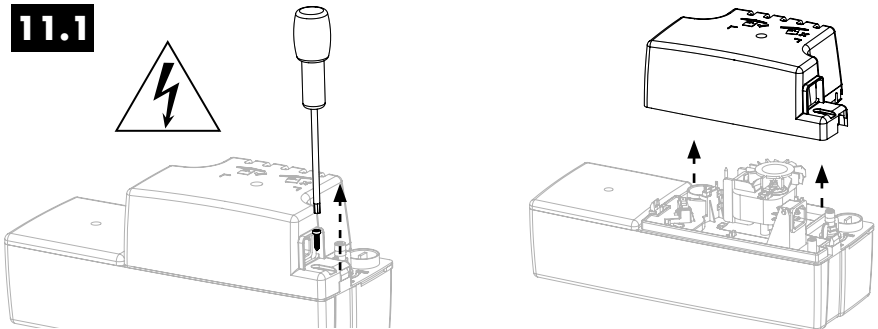
3**B****C****4.1****4.2****5**

6**1****2****7****B****C****8****9**

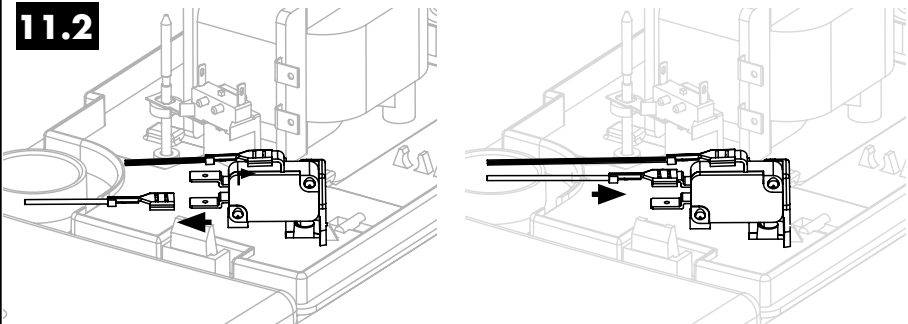
10



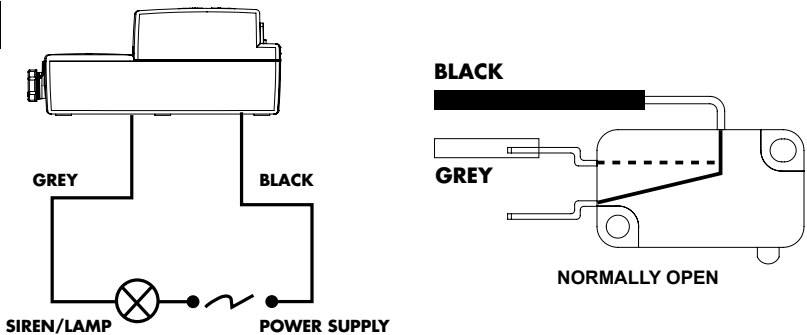
11.1



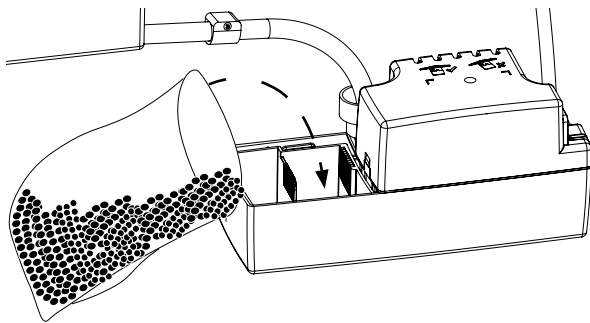
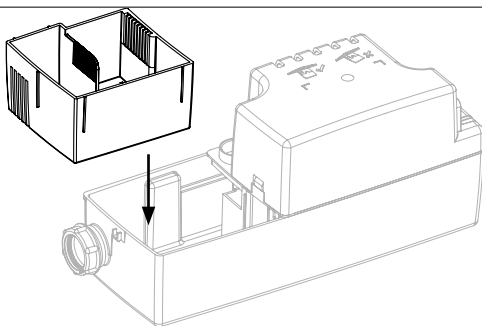
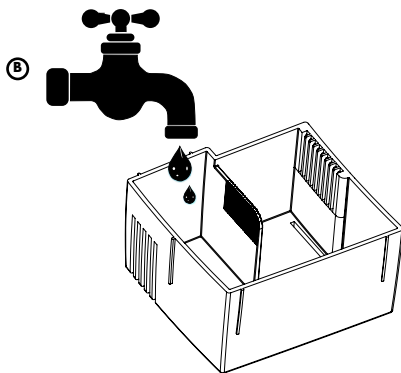
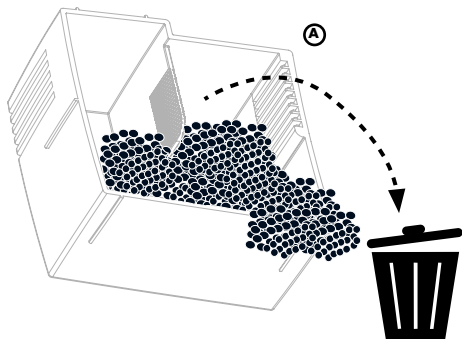
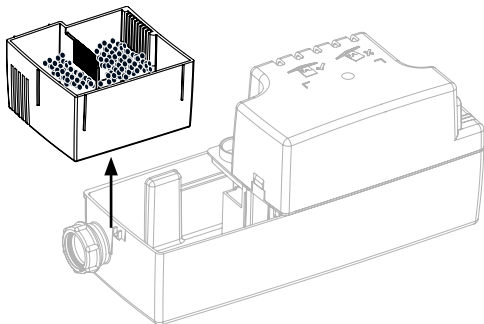
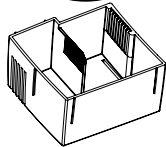
11.2

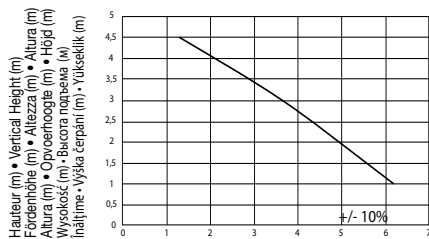
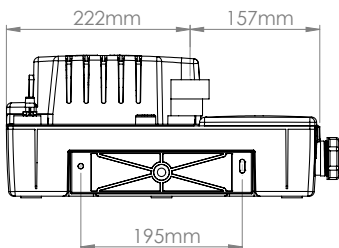
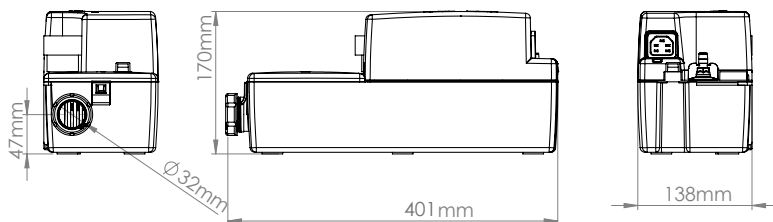
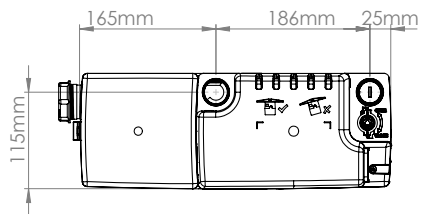


11.3

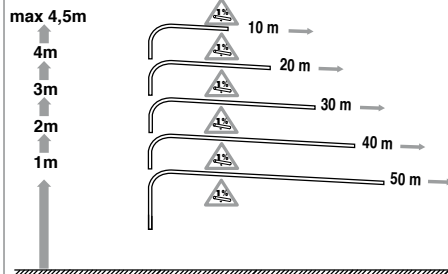


12









Débit (l/min) • Flow Rate (l/min) • Förderstrom (l/min) • Portata (l/min)
 Caudal (l/min) • Débito (l/min) • Afvoercapaciteit (l/min.) • Capacitet (l/min)
 Wydajność (l/min) • Пропускная способность (л/мин)
 Debit (l/min) • Cerpaci výkon (l/min) • Debi (lt/dak)



UPOZORNĚNÍ

Označení výstrah :

-  Upozornění na ohrožení elektrickým proudem.
-  Výstražné upozornění na nebezpečí hrozící stroji a jeho provozu..
-  Instrukce určené výhradně kvalifikovaným odborníkům.
-  **Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !**

1 POUŽITÍ

Sanicondens® Best Flat je čerpací stanice kondenzačních vod z klimatizace, kondenzačního kotle, chladicího zařízení nebo odvlhčovače. Přístroj je vybaven vlastním systémem neutralizace, který umožňuje zvýšit pH kyselé vody pocházející z kondenzačního kotle.

Sanicondens® Best Flat pracuje automaticky a těží z vysoké výkonnosti a spolehlivosti za předpokladu přísného dodržování instrukcí k instalaci a k údržbě, obsažených v tomto návodu.

 **Jakékoliv jiné použití, než popsané v tomto návodu je zakázané.**

2 POPIS

2.1 PRINCIP FUNKCE

Sanicondens® Best Flat je vybaven jedním čerpadlem. Nádrž **Sanicondens® Best Flat** je vybavena 1 plovákem, který ovládá chod motoru.

Sanicondens® Best Flat je také vybaven druhým plovákem, který může ovládat alarm (zvukový a/nebo vizuální), a systémem neutralizace kondenzátů.

2.2 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	CD 10	Hladina hluku	< 45 dBA
Výška čerpání max.	4,5 m	Průměrná teplota odpadní vody	35°C
Maximální průtok	380 L/h	Max. přípustná teplota odpadní vody (krátkodobě, s přerušením funkce přístroje)	80°C S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
pH mini	2,5	Hmotnost netto.	2 kg
Úroveň ON/OFF	56/46 mm	Objem nádrže	3,5 L
Napětí	220-240 V	Napájecí kabel	1,5 m
Frekvence	50 Hz	Odpadní hadice	5 m, Øint : 10mm
Max. proud	0,52 A	Kabel alarmu (2 žíly)	1,5 m
Max. příkon	60 W	Maximální výkon připojeného kotle	plyn : 80 kW/ topný olej : 50 kW
Elektrická třída	I	Upevnění na zeď	Ano
Stupeň ochrany	IP20		

2.3 SEZNAM DODÁVANÝCH DÍLŮ viz strana 6.


2.4 ROZMĚRY viz str. 11.

2.5 VÝKONOVÁ KŘIVKA viz str. 11.

2.6 POMĚR VÝŠKA / DÉLKA ČERPÁNÍ viz str. 11.

3 UVEDENÍ DO PROVOZU

3.1 INSTALACE

-  Čerpadlo vždy nainstalujte : - vodorovně pomocí vodováhy
- pod přístroj, ze kterého kondenzát odtéká gravitačně do čerpadla.

Pro účinnější chlazení čerpadla musí být prostor okolo něj volný.

Čerpadlo lze připevnit na zeď pomocí dodaného nástěnného držáku **C** :

- Upevněte nástěnný držák vodorovně pomocí dodaných hmoždinek **A** a šroubů **B** (sáček s příslušenstvím). Viz obrázky 1 a 2.

- Zapněte **Sanicondens® Best Flat** na držáku (obr. 3A a 3B).

- Zkontrolujte, zda je **Sanicondens® Best Flat** ve vodorovné poloze (obr. 3C).

3.2 HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ

Připojení přívodu

Zařízení má dva vstupy, které lze použít podle potřeby :

- Horní vstup je volný. Používáte-li horní vstup (obr. 5), dolní vstup uzavřete dodaným těsněním **F**, víčkem **G** a zátkou **E** (obr. 4.2).

- Chcete-li použít dolní vstup (obr. 4.1), nasadte na přívodní trubku matici **E** a těsnění **F** Ø32mm a poté ji našroubujte na vstup. Připojte přívod vody k zvolenému vstupu. V případě potřeby použijte flexibilní adaptér **D**.

Připojení odpadní hadice

Výtlačné vedení ze **Sanicondens® Best Flat** musí být zhotoveno z hadice **H**.

- Rozviňte hadici **H**.

- Nasuňte hadici na zpětný ventil (viz obr. 6).
 - Hadici ved'te kolmo vzhůru tak, aby se zamezilo jejímu zlomení. Pro přechod na horizontální směr čerpání vytvořte pozvolný oblouk, aby se zamezilo zlomení hadice.
 - Pro zajištění hadice na zpětném ventilu použijte sponu I (obr. 6).
- Odpadní hadice má vnitřní průměr 10 mm, může být připojena shora k PVC trubce o větším průměru pomocí plastového adaptéru J (obr. 6.1). Přichystejte si stahovací pásku, která přichycení zajistí (obr. 6.2).
- Přístroj **Sanicondens® Best Flat** je vybaven zpětným ventilem pro zamezení zpětného vtoku odčerpané vody.

3.3 PŘIPOJENÍ ALARMU



INSTRUKCE URČENÉ VÝHRADNĚ KVALIFIKOVANÝM ODBORNÍKŮM

Pro případy neobvykle vysoké hladiny vody je **Sanicondens® Best Flat** vybaven detekčním systémem, který může přerušit napájení připojeného zařízení. Chcete-li detekční systém připojit, zapojte jeho volné černé a šedé vodiče (viz šátek „Alarm“) k připojenému zařízení (viz návod připojeného zařízení). Viz obr. 10.

POZNÁMKA: Změnou zapojení detekčního systému lze připojit detekční systém k externímu alarmu (zvukový nebo vizuální, od 1,5 V do 230 V). **Sanicondens® Best Flat** je vybaven beznapětovým alarmovým kontaktem (dodáván NC - normálně uzavřený). Pro připojení externího alarmu musí být tento kontakt změněn na NO (normálně otevřený, viz obr. 11.3). K tomu otevřete kryt (obr. 11.1), odpojte šedý vodič od jeho umístění a připojte jej k výše uvedenému volnému kontaktu (obr. 11.2).

! - POZOR : možné proudové zatížení našeho detekčního systému je maximálně 4 A.

- Z důvodu ochrany elektrických součástí **Sanicondens® Best Flat** bude voda, která do přístroje přitéká po aktivaci detekčního systému, odvedena přepadovým otvorem přístroje mimo nádrž přístroje.

3.4 PŘIPOJENÍ K SÍTI

Připojte dodaný kabel K k **Sanicondens® Best Flat** (obr. 9) a poté k síti. Dodržujte místní instalační standardy.

3.5 POUŽITÍ

Funkční test

! Před uvedením do provozu nezapomeňte vyjmout aretační pojistku umístěnou na zadní straně přístroje. Viz obr. 5.

- Nalijte vodu do nádrže
- Zkontrolujte, zda se čerpadlo spustí a zastaví, jakmile hladina vody klesne.

! - Zkontrolujte, zda na spojích nejsou žádné netěsnosti.

Naplnění zásobníku granulí

- Sejměte kryt z nádrže granulí (obr. 7).
- Vysypte granulě do zásobníku (obr. 8).
- Nasadte kryt nádrže granulí a zacvakněte.

Sanicondens® Best Flat je připraven k použití. Vzorová instalace **Sanicondens® Best Flat** : Viz str. 6.

4 NORMY

Sanicondens® Best Flat odpovídá evropské směrnici o nízkém napětí.

5 ZÁSADY



INSTRUKCE URČENÉ VÝHRADNĚ KVALIFIKOVANÝM ODBORNÍKŮM

! Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

5.1 ÚDRŽBA (OBR. 12)

Pravidelně kontrolujte stav granulátu.

Obnovujte granulát každý rok. Při výměně granulí vyčistěte neutralizační koš.

5.2 ZÁKLADNÍ FUNKČNÍ ANOMÁLIE

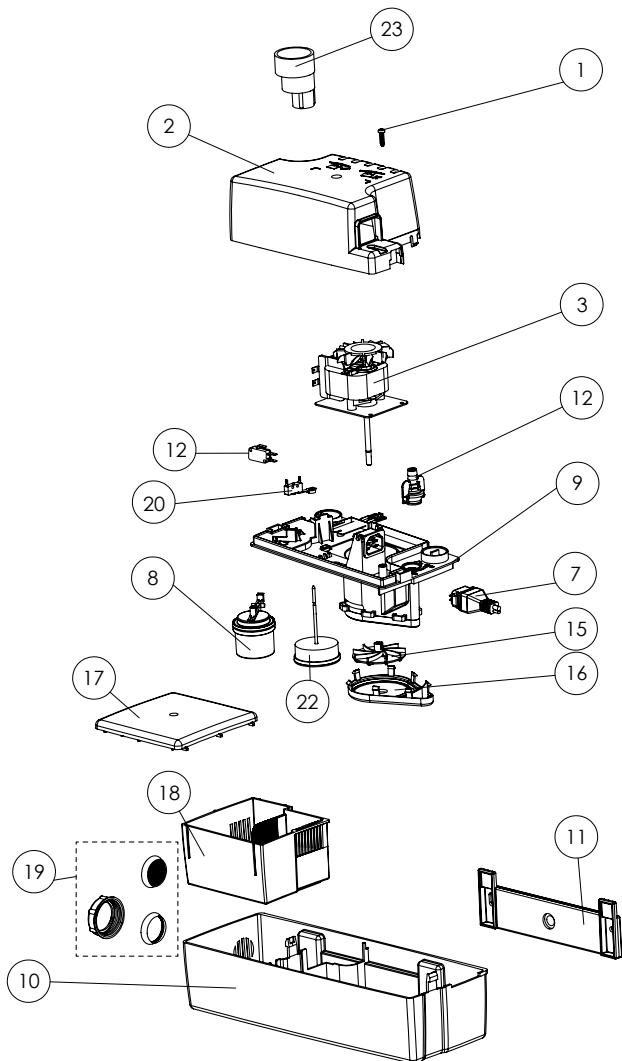
ZJIŠTĚNÁ ANOMÁLIE	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Čerpadlo se nespustí.	Přístroj není pod napětím.	Zapojte zástrčku.
	Blokovací záračka nebyla vyjmuta.	Vyjměte blokovací záračku.
	Přístroj není v rovině.	Zkontrolujte instalaci pomocí vodováhy.
	Přerušení napájení.	Zkontrolujte napětí v obvodu.
	Zablokovaný plovák.	Vyčistěte nádrž.
Čerpadlo nečerpá.	Ucpaná trubka přívodu kondenzátu.	Vyčistěte přívodní trubku.
	Zablokovaný zpětný ventil.	Vyčistěte ventil.
	Ucpaná odpadní hadice.	Vyčistěte odpadní hadici.

6 ZÁRUKA

Na přístroj **Sanicondens® Best Flat** se vztahuje dvouletá záruční doba, s podmínkou správné instalace a použití přístroje v souladu s pokyny tohoto návodu.

Sanicondens® Best Flat

220-240 V - 50 Hz - 60 W
IP20 - - S3 15% T=80°C



SERVICE HELPLINES

France

Tel. 01 44 82 25 55
Fax. 03 44 94 46 19

United Kingdom

Tel. 08457 650011
(Call from a land line)
Fax. 020 8842 1671

Ireland

Tel. 1850 23 24 25
(LOW CALL)
Fax. + 353 46 97 33 093

Australia

Tel. +1300 554 779
Fax. +61.2.9882.6950

Deutschland

Tel. 0600 82 27 82 0
Fax. (060 74) 30928-90

Italia

Tel. 0382 6181
Fax. +39 0382 618200

España

Tel. +34 93 544 60 76
Fax. +34 93 462 18 96

Portugal

Tel. +35 21 911 27 85
sfa@sfa.pt

Suisse Schweiz Svizzera

Tel. +41 (0)32 631 04 74
Fax. +41 (0)32 631 04 75

Benelux

Tel. +31 475 487100
Fax. +31 475 486515

Sverige

Tel. +46 (0)8-404 15 30

Norge

Tel. +46 (0)8-404 15 30

Polska

Tel. (+4822) 732 00 33
Fax. (+4822) 751 35 16

POČKA

Tel. +7(495)258-29-51
Fax. +7(495)258-29-51

Česká Republika

Tel. +420 266 712 855
Fax. +420 266 712 856

România

Tel. +40 724 364 543
service@saniflo.ro

Türkiye

Tel. +90 212 275 30 88

Brazil

Tel. (11) 3052-2292

中国

Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax. +86(0)21 6218 8970

South Africa

Tel. +27 (0) 21 286 00 28

New Zealand

Tel. 0800107264

Service information : www.sfa.biz